

فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية

دورة عام 2023

نيويورك، 1-5 أيار/مايو 2023

البند 4 (أ) من جدول الأعمال المؤقت*

التقارير المقدمة من الحكومات عن الحالة في بلدانها

وعن التقدم المحرز في توحيد الأسماء الجغرافية

تقرير النرويج

موجز**

يقدم التقرير الكامل الخطوط العريضة للتقدم المحرز وللتطورات المستجدة في النرويج بشأن الأسماء الجغرافية منذ دورة فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية لعام 2021.

ويمثل البند ألف تقريراً موجزاً عن تنقيح التشريع الثانوي المتعلق بأسماء الأماكن، بعد تنقيح القانون النرويجي المتعلق بأسماء الأماكن في عام 2019. وتتضمن اللوائح المنقحة شروطاً مسبقة لاختيار تهجئة غير موحدة لأسماء الأماكن إذا كان لها تقليد طويل العهد.

ويتعلق البند باء بالأخبار والمستجدات الواردة من مجلس اللغة النرويجي بشأن عمله في فترة ما بين الدورتين.

والبند جيم هو تقرير وارد من خدمة أسماء الأماكن بلغة الكفين (Kven)، وهي قسم فرعي من مجلس اللغة النرويجي يعمل على أسماء الأماكن بلغة الكفين في المناطق الأساسية التي تستخدم لغة الكفين في شمال النرويج. وقد تعاملت هذه الخدمة مع حالات عديدة لأسماء الأماكن منذ عام 2021. ويجدير بالذكر أن النرويج أعطيت اسماً رسمياً بلغة الكفين في أيار/مايو 2021، بالإضافة إلى أسماء رسمية بثلاث لغات صامية. واسم النرويج بلغة الكفين هو Norja، والاسم الكامل لمملكة النرويج هو Norjan kuninkhaanvaltakunta.

* GEGN.2/2023/1

** أعد التقرير الكامل بيدر جاميلتوفت (النرويج). وسيتاح هذا التقرير في وثيقة تحمل الرمز GEGN.2/2023/18/CRP.18، باللغة التي قُدم بها فقط، على الرابط التالي: https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/3rd_session_2023.



الرجاء إعادة استعمال الورق

230223 100223 23-01786 (A)



ويتعلق البند دال بخدمة أسماء الأماكن باللغة الصامية، التي تتبع للبرلمان الصامي وتعمل باستمرار على مجموعة متنوعة من حالات أسماء الأماكن. وقامت الخدمة في عامي 2021 و 2022، في جملة أمور، بإعطاء الأولوية لمجموعة من أسماء الأماكن باللغة الصامية في الجنوب من خلال تقديم منح إضافية. وجرى مؤخرا تعزيز خدمة أسماء الأماكن هذه بتعيين مزيد من الموظفين.

والبند هاء هو استعراض لخدمة الأسماء الجغرافية التابعة للهيئة النرويجية لرسم الخرائط (Kartverket). وتستضيف الهيئة السجل المركزي للأسماء الجغرافية وتتعهده وتطوره، وهو سجل يضم أكثر من مليون اسم، منها 110 000 اسم لطرق أو شوارع، كما تقوم الهيئة بتعهد وتحديث المبادئ التوجيهية المتعلقة بالأسماء الطبغرافية للاستخدام الدولي. وتعاونت الهيئة وبيدر جاميلتوفت بين عامي 2020 و 2022 مع جمهورية مولدوفا لإنشاء قاعدة بيانات للأسماء الجغرافية فيها، ووضع إطار قانوني لبنيتها التحتية للأسماء الجغرافية. وستقدم جمهورية مولدوفا تقريرا إلى فريق الخبراء في دورته لعام 2023 عن نتائج المشروع.

والبند واو هو تقرير مجموعات اللغة النرويجية، التي احتفلت في عام 2021 بالذكرى المئوية لأرشفيف أسماء الأماكن النرويجية من خلال عقد مؤتمر لمدة يومين حضره مشاركون وطنيون ودوليون. ويجري حاليا إعداد وقائع المؤتمر المطبوعة للنشر.

وعلى الرغم من أن جزءا كبيرا من عمل مجموعات اللغة النرويجية قد تركز مؤخرا على الامتثال لإنفاذ اللائحة العامة الجديدة لحماية البيانات واللوائح المتصلة بإمكانية الوصول الشامل للجميع، فقد استمر العمل في إنشاء خدمات جديدة للمساعدة في توحيد الأسماء الجغرافية. ولا تزال الخدمة التي أبلغ عنها في الدورة الأخيرة لفريق الخبراء، وهي خدمة أرشفيف أسماء الأماكن Norske Stedsnavn، قيد التنقيح، والعمل مستمر على صعيد إضافة المزيد من المصادر التاريخية وتحديث إطار البيانات المفتوحة المترابطة لتحسين الاستعلامات وطرق العرض. وبالإضافة إلى ذلك، يجري العمل على تصميم وحدة تحرير.

ويقدم البند زاي تقريرا عن التعاون الواسع بين المؤسسات الوطنية الثلاث المشاركة في توحيد الأسماء الجغرافية. ويقدم مجلس اللغة النرويجي والبرلمان الصامي المشورة اللغوية، وتتخذ الهيئة النرويجية لرسم الخرائط قرارات بشأن التوحيد. وعُقدت في عامي 2021 و 2022 اجتماعات منتظمة باستخدام التكنولوجيا الرقمية لمناقشة المسائل ذات الاهتمام المشترك. ونُظم في أوصلو يوم لحفلة دراسية ركز على نقل الكفاءات. وعرض الخبراء تجاربهم بشأن القانون النرويجي لأسماء الأماكن، وسلط العرض النهائي الضوء على كبت الأسماء الجغرافية الصامية في القرن العشرين.